WOMEN IN POLITICS AND LEADERSHIP

H.E. MARIE-LOUISE COLEIRO PRECA, PRESIDENT OF MALTA – 6TH MARCH 2017

TODAY'S EVENT

- Brought together academics, practitioners, professionals and civil society activists, to celebrate the role which women play in our society.
- A time for us to remember the accomplishments we have made as a society, and as a country, to nurture equity, respect and dignity.
- It is an opportunity fo us, to consider the challenges, that are still faced by women and girls in Malta.

L-ATTIVITA' TAL-LUM

- *Ġabet flimkien akkademiċi, prattikanti, professjonisti u s-soċjeta' ċivili, biex jiġi ċċelebrat ir-rwol li għandhom in-nisa fis-soċjeta' tagħna.*
- *Opportunita' għalina biex niftakru fil-kisbiet li għamilna bħala soċjeta' u bħala pajjiż, u biex nsaħħu l-ekwita', r-rispett u d-dinjita'.*
- *Opportunita' għalina biex niddiskutu l-isfidi li għadhom qed jaffaċċjaw in-nisa u l-bniet f'Malta.*

THIS YEAR'S THEME

- We must be bold:
  - By working together to develop innovative and further inclusive strategies for the future;
  - By taking the necessary proactive steps, to achieve equity;
  - To ensure that every girl and every woman in our islands is able to live her life with dignity, to develop her full potential.

IT-TEMA TA' DIN IS-SENA

- *Irridu nkunu kuraġġużi:*
  - *Billi naħdmu flimkien biex niżviluppaw strateġiji għall-futur, li jkunu innovattivi u aktar inklussivi;*
  - *Billi nieħdu il-miżuri proattivi li hemm bżonn, sabiex niksbu l-ekwita';*
  - *Biex nassiguraw li kull tifla u kull mara fil-gżejjer tagħna tkun kapaċi tgħix ħajjitha b'dinjita, biex tiżviluppa l-potenzjal sħiħ tagħha.*

#BeBoldForChange

THE ROAD TOWARDS TRUE AND EFFECTIVE GENDER EQUALITY IS NOT EASY

- Let us take strength:
  - From one another;
  - From the enthusiasm of our young people; and
  - From the determination we feel to safeguard universal human rights and fundamental freedoms.
- Women's Rights are Human Rights.

IT-TRIQ LEJN UGWALJANZA VERA U EFFETTIVA BEJN IS-SESSI M'HIJIEX FAĊLI

- *Ejjew nagħmlu kuraġġ:*
  - *B'xulxin;*
  - *Permezz tal-entużjażmu taż-żgħażagħ tagħna; u*
  - *Permezz tad-determinazzjoni li għandna biex nħarsu d-drittijiet universali tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali.*
- *Id-drittijiet tan-Nisa huma Drittijiet Umani.*

THE ROAD TOWARDS TRUE AND EFFECTIVE GENDER EQUALITY IS NOT EASY

- We must continue to encourage one another, to be resilient in the face of challenges and struggles.
- We must be vociferous and challenge gender discrimination, wherever it occurs, whether in the home, whether in the workplace, or whether in public life.

IT-TRIQ LEJN UGWALJANZA VERA U EFFETTIVA BEJN IS-SESSI M'HIJIEX FAĊLI

- *Irridu nkomplu ninkoraġġixxu lil xulxin, biex inkunu reżiljenti fil-konfront tal-isfidi.*
- *Irridu nsemmgħu il-vuċi tagħna biex nindirizzaw id-diskriminazzjoni tal-ġeneru, issir fejn issir; fid-dar, fuq il-post tax-xogħol, jew fil-ħajja pubblika.*

THE ROAD TOWARDS TRUE AND EFFECTIVE GENDER EQUALITY IS NOT EASY

- We must create a culture which empowers and values participation of all women, particularly in roles of leadership and decision-making.
- We must aim to be truly transformative to ensure a sustainable and far-reaching effect.
- We must continue to address the injustices which have, for too long, been part of our status quo.

IT-TRIQ LEJN UGWALJANZA VERA U EFFETTIVA BEJN IS-SESSI M’HIJIEX FAĊLI

- *Irridu noħolqu kultura fejn in-nisa jiġu nkoraġġiti sabiex jipparteċipaw fis-soċjeta’, partikolarment fi rwoli ta’ tmexxija u fejn jittieħdu d-deċiżjonijiet.*
- *Irridu nimmiraw biex inkunu tassew trasformattivi biex niżguraw effett sostenibbli u wiesgħa.*
- *Irridu nkomplu nindirizzaw l-inġustizzji li, għal ħafna żmien, kienu parti mill-‘istatus quo’.*

GENDER EQUALITY IS NOT SIMPLY A 'WOMEN'S ISSUE'

- It is essential for our healthy democratic republic to take our responsibilities, as women and men and the whole of society, seriously.
- Gender equity is most secure when it is built on dignity and respect.
- Equity, dignity and respect are fundamental values of social justice.

L-UGWALJANZA M'HIJIEX SEMPLIĊIMENT 'KWISTJONI TAN-NISA'

- *Huwa essenzjali, għal Repubblika demokratika u b'saħħitha tagħna, biex nieħdu bl-akbar serjeta' ir-responsabbilitajiet tagħna bħala nisa, rġiel u s-soċjeta' in ġenerali.*
- *L-ekwita' bejn il-ġeneri hija ggarantita meta' tkun mibnija fuq id-dinjita' u r-rispett.*
- *L-Ekwita', d-Dinjita', u r-Rispett huma l-valuri fundamentali tal-ġustizzja soċjali.*

THE UNITED NATIONS' 2030 AGENDA

5 GENDER EQUALITY

L-AĠENDA 2030 TAL-ĠNUS MAGĦQUDA

5 UGWALJANZA BEJN IS-SESSI

- Making the need for gender equality clear, particularly in Sustainable Development 5:
  - Calls for the people of the world to work together, empowering women and firls, ensuring that women have full and effective participation at all levels of decision-making across political, economic and public life.

- *Turi biċ-ċar il-ħtieġa għall-ugwaljanza bejn il-ġeneri, partikolarment fil-ħames Mira għall-Iżvilupp Sostenibbli:*
  - *Din il-mira tappella biex kulħadd jaħdem flimkien, biex in-nisa u l-bniet jiġu 'empowered', sabiex jiġi garantit li n-nisa jipparteċipaw fil-livelli kollha tat-teħid tad-deċiżjonijiet fil-ħajja politika, ekonomika u pubblika.*

ACCORDING TO LATEST DATA FROM THE UNITED NATIONS

SKONT L-AĦĦAR STATISTIKA PPUBBLIKATA MILL-ĠNUS MAGĦQUDA

- Female representation in global government
  Rappreżentanza globali tan-nisa fuq livell governattiv

23%

- Maltese percentage of female Members of Parliament
  Persentaġġ f'Malta ta' Membri Parlamentari nisa

less than / *inqas minn*

13%

ACCORDING TO THE LATEST EUROPEAN GENDER EQUALITY INDEX

SKONT L-AĦĦAR EUROPEAN GENDER EQUALITY INDEX

- EU Average of Female Political Participation

Il-Medja fl-UE tal-Parteċipazzjoni tan-Nisa fil-Politika

49.8%

- Maltese rate of Female Political Participation

Rata f'Malta tal-Parteċipazzjoni tan-Nisa fil-Politika

29.4%

European Institute for Gender Equality

BY 2030

- The nations of the world have committed themselves to raise the percentage of women in global government to 50%
- We need to invest more of our energies and resources to make this target a reality.

SAS-SENA 2030

- *Il-pajjiżi tad-dinja kkommettew ruħhom biex il-persentaġġ globali tan-nisa fuq livell governattiv jitla' għal 50%*
- *Irridu nżidu l-enerġiji tagħna, u ninvestu aktar riżorsi biex din il-mira ssir realta'.*

FEMALE REPRESENTATION

RAPPREŻENTAZZJONI FEMMINILI

- Political parties should encourage more women, by exploring innovative ways, to participate in the political and public life of our country.

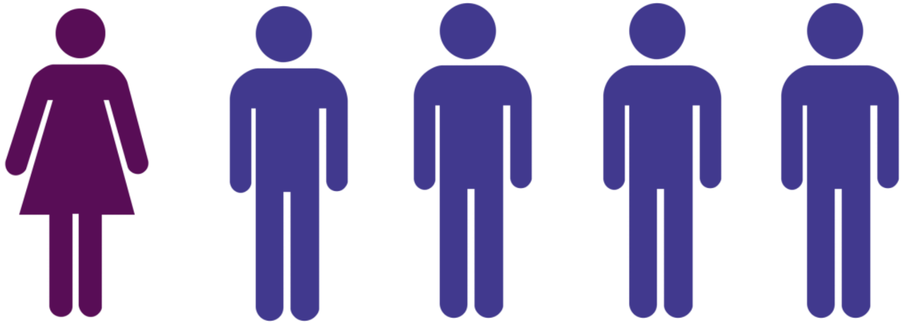
- *Il-partiti politiċi għandhom jinkoraġġixxu aktar nisa, biex, permezz ta' inizjattivi nnovattivi, jipparteċipaw fil-ħajja politika u pubblika ta' pajjiżna.*

ACCORDING TO A RECENT NCPE REPORT

- Gender-balanced representation at company board level in Malta is the lowest among the European Union's Member states.
- **2.7% of women are represented on the boards of the largest publicly-listed companies in Malta.**

SKONT RAPPORT RIĊENTI TAL-NCPE

- *Rappreżentanza ekwa fuq livell ta' bordijiet ta' kumpaniji f'Malta hija fl-iktar livelli baxxi fost l-istati membri tal-Unjoni Ewropea.*
- ***2.7% tan-nisa huma rappreżentati fuq bordijiet tal-ikbar kumpaniji li huma elenkati pubblikament f'Malta.***



GENDER-PAY GAP

ID-DIFFERENZA BEJN IL-PAGI

- The Gender-Pay Gap continues to widen
- Figures from Eurostat show that the gap has increased:

- *Id-differenza bejn il-pagi qed tkompli tikber*
- *Skont statistika ppubblikata mill-Eurostat turi li d-distakk bejn il-pagi żdied:*

4.5% → **10.6%**

2014 2016

WOMEN IN POLITICS AND LEADERSHIP

- The implications of the economic discrimination of women, and women's absence from leadership positions, is a cause for alarm.
- Women's perspectives cannot be unrepresented in policy-making and decision-taking processes.

IN-NISA FIL-POLITIKA U FIT-TMEXXIJA

- *L-implikazzjonijiet tad-diskriminazzjoni ekonomika kontra n-nisa, u n-nuqqas ta' preżenza ta' nisa fit-tmexxija, huma ta' tħassib.*
- *Il-perspettivi tan-nisa ma' jistgħux ma' jkunux rappreżentati b'mod xieraq meta jsiru l-policies u meta jittieħdu d-deċiżjonijiet.*

WOMEN IN POLITICS AND LEADERSHIP

IN-NISA FIL-POLITIKA U FIT-TMEXXIJA

- Greater inclusion and equity within decision-making positions is essential if we are to take our democracy to the next level, evolving as a nation, and promoting a better future for all citizens.

- *Inklużjoni u ekwita' f'pożizzjonijiet fejn jittieħdu d-deċiżjonijiet huma essenzjali, jekk irridu nsaħħu d-demokrazija tagħna f'livell ogħla, sabiex inkomplu nevolvu bħala nazzjoni u biex nassiguraw futur aħjar għaċ-ċittadini kollha.*

WOMEN IN POLITICS AND LEADERSHIP

IN-NISA FIL-POLITIKA U FIT-TMEXXIJA

- Our efforts must be uninterrupted and consistent, to succeed in propelling a positive and long-lasting social change.
- **This is what Women's Day is all about!**

- *L-isforzi tagħna jridu jkunu konsistenti u kontinwi, biex il-bidla soċjali tkun pożittiva u dejjiema.*
- ***Dan huwa dak li veru jfisser Jum il-Mara!***

THIS IS WHAT WOMEN'S DAY IS ALL ABOUT

- We must continue to be the women who have been crucial in this journey, as a nation, towards gender equity.
- We must continue to be the women who have championed the intrinsic rights of each woman to participate in all aspects of society.
- We must continue to be the women who have helped to lift up the girls of this country to believe in themselves and be empowered to attain a better and brighter future.

DAN HUWA DAK LI VERU JFISSER JUM IL-MARA

- *Irridu nibqgħu nkunu dawk in-nisa li konna kruċjali għal dan il-pajjiż, fil-mixja tiegħu favur l-ewkita'*
- *Irridu nibqgħu nkunu n-nisa li sostnejna l-mixja favur id-dritt li kull mara għandha biex tipparteċipa f'kull aspett tas-soċjeta'.*
- *Irridu nibqgħu nkunu n-nisa li għenu biex jimmotivaw lit-tfajliet ta' dan il-pajjiż biex jemmnu fihom nfushom u jħossuhom empowered biex jkollhom futur aħjar.*

NETWORK OF YOUNG WOMEN LEADERS

- The efforts of many women, who have committed themselves to create a positive change have made it possible to launch the **Network of Young Women Leaders** today.
- I encourage you to be the young activists of today, for change.
- In this way, we can rest assured that you will be the courageous and effective leaders of tomorrow.

- *Huwa permezz tal-isforzi ta' ħafna nisa, li kkommettew ruħhom biex joħolqu bidla pożittiva, li llum nistgħu nniedu in-****Network of Young Women Leaders.***
- *Nħeġġiġkhom biex tkunu l-attivisti tal-lum, sabiex isseħħ din il-bidla.*
- *B'dan il-mod, nistgħu nkunu żguri li intom ser tkunu l-mexxejja kuraġġużi u effettivi ta' għada.*

NETWORK OF YOUNG WOMEN LEADERS

- I would like to encourage more young women in our country to join this Network of Young Women Leaders.
- There are many more young women who can give a valid contribution, to equality, equity, dignity and respect for all.
- "Please continue to build on the work we have begun, to create a culture of solidarity, of peace, and of wellbeing, for women and girls and for all of society."

- *Nħeġġeġ lit-tfajliet f'pajjiżna biex jissieħbu fin-Network of Young Women Leaders.*
- *Hemm ħafna aktar tfajliet li jistgħu joffru kontribuzzjonijiet validi b'risq l-ugwaljanza, l-ekwita', d-dinjita u r-rispett għal kulħadd.*
- *"Nitlobkom tkomplu tibnu fuq ix-xogħol li bdejna naħdmu fuqu aħna, biex tinħoloq kultura ta' solidarjeta', ta' paċi, u ta' "wellbeing", għan-nisa, għat-tfajliet u għas-soċjeta' kollha."*

EVEN THOUGH TODAY'S COMMEMORATION FOCUSES ON OUR ACHIEVEMENTS…

- We cannot forget the women, across the world, who are still struggling in some of the most basic ways. In real time, there are women and girls fleeing from violence, from war, and from precarity.
  - We must remember them, and work on their behalf too.
- "let us never forget those women and girls who live beyond our shores, some of whom have lost everything. You must be international activists and leaders for the cause of peace".

GĦALKEMM IL-KOMMEMORAZZJONI TAL-LUM TIFFOKA FUQ IL-KISBIET TAGĦNA…

- *Ma nistgħux ninsew lil dawk in-nisa, li, madwar id-dinja, għadhom qed jitħabtu, anke fuq l-iktar affarijiet bażiċi. Bħalissa hemm nisa u tfajliet li qed jaħarbu minħabba vjolenza, gwerer u l-prekarjeta'.*
  - *Ma rridux ninsew lil dawn in-nisa, u rridu naħdmu f'isimhom ukoll.*
- *"Ma rridux ninsew lil dawk in-nisa u t-tfajliet li jgħixu 'l bogħod minn xtutna, li wħud minnhom, tilfu kollox. Intom tridu tkunu l-attivisti u l-mexxejja internazzjonali favur il-paċi."*

LET US REMEMBER THAT…

- When women succeed and thrive, so do men, and our society.
- When women are valued as full collaborators in the work to strengthen our society, men are equally enriched.
- When women are respected and their rights are protected, whole communities will flourish.

EJJA NIFTAKRU LI…

- *Meta n-nisa jirnexxu, jirnexxu wkoll l-irġiel, u s-soċjeta'.*
- *Meta n-nisa jkunu meqjusa bħala kollaboraturi sħaħ fit-tisħiħ tas-soċjeta', jibbenefikaw ukoll l-irġiel.*
- *Meta n-nisa jkunu rispettati, u meta d-drittijiet tagħhom jiġu protetti, l-kommunitajiet jissaħħu.*

LET US REMEMBER THAT…

- "We owe it to the future of our children to continue to promote, to protect, and to celebrate the rights of women, and the rights of all people who experience oppression and injustice."
- We must be bold in our endeavours.

EJJA NIFTAKRU LI…

- *"Bil-futur tat-tfal tagħna fiċ-ċentru ta' ħidmietna, għandna nkomplu nippromovu, nipproteġu, u niċċelebraw d-drittijiet tan-nisa u d-drittijiet tan-nies kollha li jesperjenzaw oppressjoni u inġustizzja."*
- *Irridu nkunu kuraġġużi fl-isforzi tagħna.*

MAY THIS WOMEN'S DAY BE DIFFERENT
J'ALLA JUM IL-MARA DIN IS-SENA JKUN DIFFERENTI

"We must continue to champion the change that we wish to see in our communities, our country, in our region, and across the world"

-

"Irridu nkomplu niddefendu l-bidla li nixtiequ naraw fil-komunitajiet tagħna, f'pajjiżna, fir-reġjun tagħna u madwar id-dinja"

H.E. Marie-Louise Coleiro Preca
President of Malta